



XARMIDES]



PLATON

[KEUGAHARIAN

Penerjemah dan Penafsir
A. SETYO WIBOWO

XARMIDES

PLATON

KEUGAHARIAN

XARMIDES

PLATON

KEUGAHARIAN

Penerjemah dan Penafsir
A. SETYO WIBOWO



PENERBIT PT KANISIUS

PLATON: *Xarmides* (Tentang Keugaharian)

1015001016

© 2015 - PT Kanisius

PENERBIT PT KANISIUS

Anggota SEKSAMA Penerbit Katolik Indonesia

Anggota IKAPI (Ikatan Penerbit Indonesia)

Jl. Cempaka 9, Deresan, Caturtunggal, Depok, Sleman,

Daerah Istimewa Yogyakarta 55281, INDONESIA

Telepon (0274) 588783, 565996; Fax (0274) 563349

E-mail : office@kanisiusmedia.com

Website : www.kanisiusmedia.com

Cetakan ke- 4 3 2 1

Tahun 18 17 16 15

Editor : Dwiko

Desain sampul : Titarubi-Studiobiru

ISBN 978-979-21-4161-0

Hak cipta dilindungi undang-undang.

Dilarang memperbanyak karya tulis ini dalam bentuk dan dengan cara apa pun tanpa izin tertulis dari Penerbit.

Dicetak oleh PT Kanisius Yogyakarta

Daftar Isi

BAGIAN PERTAMA: PENDAHULUAN	I
Pengantar Dialog Platon Berjudul <i>Xarmides</i> : Tentang Keugaharian	3
I. Pengantar	3
II. Pendahuluan	8
BAGIAN KEDUA: CATATAN PENERJEMAH	65
Catatan Penerjemah	67
BAGIAN KETIGA: <i>Xarmides</i> , TENTANG KEUGAHARIAN, PERCOBAAN DEFINISI	69
<i>Xarmides</i> [atau Tentang Keugaharian, Percobaan Definisi ¹]	71
[Definisi Pertama <i>Xarmides</i> : Keugaharian/ <i>Sophrosune</i> adalah Ketenangan]	84
[Definisi Kedua <i>Xarmides</i> : Keugaharian/ <i>Sophrosune</i> adalah Rasa Tahu Malu]	89

[Definisi Ketiga Xarmides: Keugaharian/ <i>Sophrosune</i> adalah Melakukan Urusannya Sendiri]	90
[Definisi Pertama Kritias (Ulangan Definisi Ketiga Xarmides): Keugaharian/ <i>Sophrosune</i> adalah Melakukan Urusannya Sendiri]	94
[Definisi Kedua Kritias: Keugaharian/ <i>Sophrosune</i> adalah Melakukan Tindakan Baik]	97
[Definisi Ketiga Kritias: Keugaharian/ <i>Sophrosune</i> adalah Mengenal Diri Sendiri]	99
[Definisi Keempat Kritias: Keugaharian/ <i>Sophrosune</i> adalah Sains tentang Dirinya Sendiri dan tentang Segala Sains Lainnya, Keugaharian adalah Sains Universal]	105
[Tawaran Akhir: Keugaharian/ <i>Sophrosune</i> adalah Pengetahuan tentang Kebaikan dan Kejahatan]	125
Catatan-Catatan	131
TENTANG PENULIS	224

Platon — biasa ditulis dengan Plato. Atas pertimbangan bahwa sudah seharusnya namanya ditulis sesuai dengan penyebutan nama aslinya dalam bahasa Yunani Πλάτων, Plátōn atau Platon — maka kita akan menggunakan nama Platon ini (seorang filsuf Yunani yang hidup pada 428/427 - 347/346 Sebelum Masehi).

Buku berjudul *Xarmides* atau *Tentang Keugaharian (Peri Sophrosunes)* adalah salah satu teks yang ditulis pada awal karya Platon (periode Masa Muda). Buku ini memuat dialog antara Sokrates dengan Xarmides di sebuah *palaistra* (atau *gymnasion*), sebuah tempat pendidikan dan latihan jasmani. Platon selalu menampilkan tokoh Sokrates sebagai orang yang “tidak tahu”, sehingga ia memicu dan menuntun perbincangan mencari definisi tentang keutamaan keugaharian (*modestia, moderation, self control*).

Terjemahan dan tafsiran atas buku *Xarmides* ini dilengkapi dengan catatan kaki yang kaya untuk mempermudah mereka yang berminat menekuni dan mempelajari teks-teks Platon. Keutamaan keugaharian, yang bisa diterjemahkan juga sebagai mawas diri, adalah keutamaan penting bagi orang yang hendak berpolitik. Mawas diri mengandaikan orang mengenal diri, sehingga mampu mengontrol dirinya. Hanya orang yang tahu siapa dirinya, sehingga memiliki *self-control* yang layak dianggap siap berpolitik: mengurus orang lain. Pun bagi mereka yang hanya sekedar ingin tahu gagasan dan pemikiran Platon tentang keugaharian, buku ini mudah dipahami karena dihantarkan dan dijelaskan dengan mumpuni.



A. Setyo Wibowo lahir di Ambarawa, Jawa Tengah, meraih gelar Sarjana Filsafat di STF Driyarkara pada tahun 1994, kemudian menyelesaikan studi Filsafat S2, studi tingkat Doktoral DEA dan S3 di Université Paris-1, Panthéon-Sorbone dari tahun 2000-2007. Kepala Program Studi Filsafat S1 dan mengajar di STF Driyarkara, Jakarta, juga sebagai dosen tamu Filsafat pada Fakultas Teologi Universitas Sanata Dharma, Yogyakarta.



PENERBIT PT KANISIUS
Jl. Cempaka 9, Deresan, Caturtunggal,
Depok, Sleman, D.I. Yogyakarta 55281

ISBN 978-979-21-4161-0



1015001016



9 789792 141610